

Valtavallo G3+/G4 LED tubes

Manual



FIN

Arvoisa Asiakas,

Kiitos, että olette valinneet Valtavallo LED-valoputken valaistusratkaisuunne. Olette tehneet viisaan valinnan, sillä Valtavalon LED-valoputket ovat niin laadultaan kuin ominaisuuksiltaan markkinoiden parhaita. Lukekaa käyttöohje huolella ennen käyttöönottoa.

Valtavallo LED-valoputki on ensisijaisesti tarkoitettu käytettäväksi valaisimissa, joissa on magneettinen kuristin. Se voidaan asentaa myös elektronisella liitäntäalaitteella varustettuun valaisimeen, jos valaisin uudelleenjohdotetaan LED-valoputkelle yhteensopivaksi.

1. Toimitussisältö

Valtavallo LED-valoputki(a) ja tarvittaessa vastaava määrä turvasyöttimiä.

2. Sähköinen kytkentä

Valtavallo LED-valoputken sähköinen kytkentä magneettisen kuristimen kanssa (vasen) sekä sähköinen kytkentä uudelleenjohdotettuun valaisimeen (oikea). Jos valaisin uudelleen johdotetaan, syntyy uusi sähköinen laite ja alkuperäisen valaisinvalmistajan vastuu laitteen toiminnasta lakkaa. Valtavallo G3+/G4 LED-valoputki on testattu ja hyväksytty sellaisenaan yhteensopivaksi verkkojännitteessä, joten oheisen kytkennän mukaiset asennukset ovat turvallisia ja tuotteelle spesifioituja.

ENG

Dear valued customer,

Thank you for choosing Valtavallo LED tube as your lighting solution. You have made a wise choice, since Valtavallo LED tubes are market leaders in terms of both features and quality. Please read the installation manual carefully before installation.

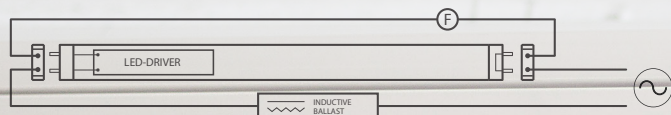
Valtavallo LED tubes are primarily meant to be used with luminaires containing a magnetic ballast. They can also be installed in luminaires equipped with an electronic ballast, if the luminaire is modified to be compatible with the LED tube.

1. Contents of Delivery

Valtavallo LED tube(s) and, when needed, an equal amount of LED starters.

2. Electrical Wiring

See below for the electrical wiring of a Valtavallo LED tube in a luminaire with a magnetic ballast (left) and in a modified luminaire (right). If the luminaire is modified, a new piece of electrical equipment is created and the responsibility of the original manufacturer of the luminaire ceases. Valtavallo G3+/G4 LED tube has been tested and approved for operation on mains voltage, and as such the wiring presented in the diagram is specified for the product and is safe to use.



SWE

Bästa kund,

Tack för att du valt Valtavallo LED-lysrör som din belysningslösning. Du har gjort ett klokt val, eftersom Valtavallo LED-lysrör är de bästa på marknaden när det gäller både kvalitet och egenskaper. Vänligen läs noggrant igenom installationsmanualen före installation och användning.

Valtavallo LED lysrör är främst avsedda för användning i armaturer med induktiv drossel. Lysröret kan även monteras i armaturer med en elektronisk drossel om armaturen har modifierats för LED-lysrör.

1. Leveransinnehåll

Valtavallo LED-lysrör och vid behov motsvarande antal tändare.

2. Kretsschema

Här ser du installationen av Valtavallo LED-lysrör i en armatur med en induktiv drossel (till vänster) och i en modifierad armatur (till höger). Om armaturen modifieras, skapas en ny elektronisk apparat och tillverkarens ansvar för den ursprungliga armaturen upphör. Valtavallo G3+/G4 LED-lysrör är testade och godkända för användning i elnätet. Om monteringen har gjorts enligt ritningen nedan är produkten säker och godkänd att användas.

DEU

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie die Valtavallo LED-Röhre als Beleuchtungslösung gewählt haben. Sie haben die richtige Wahl getroffen - Valtavallo LED-Röhren sind Marktführer in Hinblick auf Funktionen und Qualität. Lesen Sie bitte vor der Installation das Installationshandbuch sorgfältig durch.

Die Valtavallo LED-Röhre ist in erster Linie für den Einsatz in Leuchten bestimmt, die mit einem magnetischen Vorschaltgerät ausgestattet sind. Sie kann auch in einer Leuchte mit einem elektrischen Vorschaltgerät installiert werden, wenn die Leuchte so neuverdrahtet wird, dass sie mit der LED-Röhre kompatibel ist.

1. Lieferungsinhalt

Valtavallo LED-Röhre (a) und bei Bedarf eine entsprechende Anzahl an Sicherheitsstartern.

2. Elektrische Verdrahtung

Elektrische Verbindung der Valtavallo LED-Röhre mit magnetischem Vorschaltgerät (links) sowie elektrische Verbindung für neuverdrahtete Leuchten (rechts). Falls die Leuchte neu verdrahtet wird, entsteht ein neues elektrisches Gerät und der ursprüngliche Hersteller ist nicht mehr für die Funktionalität der Leuchte verantwortlich. Die Valtavallo G3+/G4 LED-Röhre wurde für den Betrieb mit kompatibler Netzspannung geprüft und zugelassen, daher ist die Schaltung im beigefügten Stromplan sicher und produktspezifisch.



2. Asennus

Ennen asennusta varmista, että valaisimista on virta katkaistu ja että asennusympäristö on esteetön. Varmista myös, että valaisin soveltuu LED-valoputkien asentamiseen. Valtavalon LED-valoputki on ensisijaisesti tarkoitettu asennettavaksi perinteisen loisteputken tilalle valaisimiin, joissa on sähköisessä piirissä vain magneettinen kuristin, sytytin ja yksi T8/T10 loisteputki, mutta se voidaan asentaa myös elektronisella liitäntälaitteella varustettuun valaisimeen, jos valaisin uudelleen johdetaan. Jos valaisimessa on kompensointikondensaattori, se tulee poistaa ennen LED-valoputken asentamista.

Jos valaisimeen tehdään muutostöitä, kuten uudelleen johdotus tai kompensointikondensaattorin poisto, syntyy uusi sähköinen laite, ja alkuperäisen valaisinvalmistajan vastuu laitteen toiminnasta lakkaa. Kaikki muutostyöt on tehtävä valtuutetun sähkömiehen toimesta. Näissä tapauksissa valaisin on myös merkittävä Valtavalolta saatavalla valaisinmuutostarralla. Epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä Valtavaloon.

1. Asennus Valtavalon LED-valaisimeen

Asenna LED-valoputket valaisimeen työntämällä molemmista päistä putken piikit kohtisuoraan hahloihin. Pyöräytä putki kiinni vain sormivoimia käyttäen. Katso, että valoa tuottava muovinen pinta osoittaa asennuksen jälkeen haluttuun suuntaan. Jos valaisimessa on paikka Valtavalon LED-turvasytyttimelle, asenna mukana toimitettu sytytin **B** paikalleen.

2. Asennus perinteisten loisteputkien tilalle

Varmista, että valaisimessa on käytössä magneettinen kuristin **C**. Valaisimessa on aina tällöin myös sytytin **B**. Jos valaisimessa on elektroninen liitäntälaitte, ei Valtavalon LED-valoputkea voida asentaa ilman valaisimen uudelleen johdotusta. Jos et ole varma kuristimen mallista, kysy neuvoa sähkömieheltä tai Valtavalolta. Jos valaisimessa on kaksi loisteputkea, vaihda molemmat loisteputket kerralla LED-valoputkiin. Kahden putken valaisimissa on tarkistettava, että jokaisella putkella on oma kuristin.

1. Poista vanhat loisteputket **A** valaisimista pyöräyttämällä loisteputkea kunnes päissä olevat hahlot vapauttavat putken piikit.
2. Poista vanhat sytyttimet **B** valaisimista. Asenna putken mukana toimitettu punainen Valtavalon LED-turvasytytin vanhan sytyttimen paikalle.
3. Asenna putki valaisimeen työntämällä molemmista päistä putken piikit kohtisuoraan hahloihin ja pyöräytä lukkoon sormivoimia käyttäen.

Kytke virta ja tarkista LED-valoputkien toiminta.

2. Installation

Before installation, ensure that the luminaire is switched off and make sure to clear any obstacles from the immediate environment. Ensure also that the LED tube is suitable for use in the luminaire. The Valtavalon LED tube is designed to replace a traditional fluorescent tube in luminaires where the electric wiring consists of only a magnetic ballast, a starter and a T8/T10 fluorescent tube, but it can also be installed in luminaires equipped with an electronic ballast, if the luminaire in question is modified accordingly. If the luminaire contains a compensation capacitor, it needs to be removed before installation of LED tubes.

If the luminaire is modified, for example, wiring changes are made to the luminaire or the compensation capacitor is removed, a new electrical device is created and the responsibility of the original manufacturer of the luminaire ceases. All modifications must be performed by certified electricians. In these cases, the luminaire must also be marked with a luminaire modification sticker available from Valtavalon. In unclear cases, contact Valtavalon.

1. Installation in a Valtavalon LED Luminaire

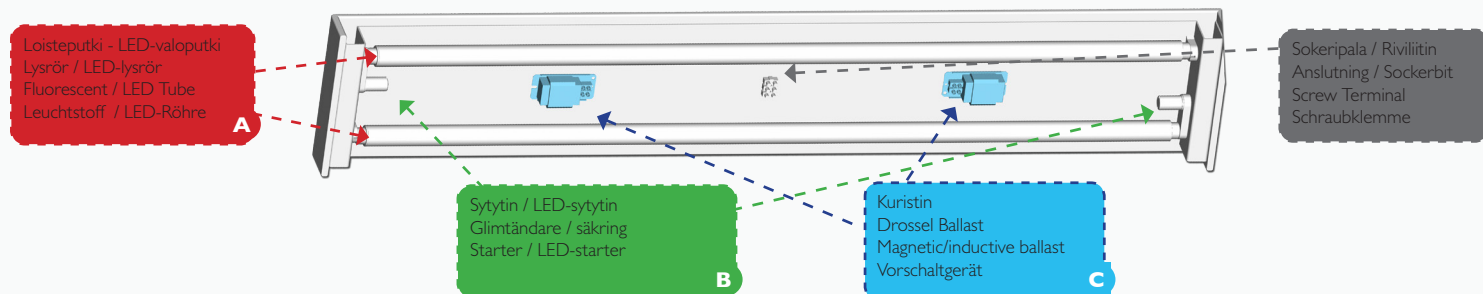
Install the LED tubes in the luminaire by pushing the pins located at both ends of the tube directly into the slots on the luminaire. Using gentle pressure, spin the tube by hand to attach. After installation, check that the light emitting components point in the desired direction. If a Valtavalon LED starter is required, install the starter **B** that was delivered together with the LED tube in its place.

2. Replacing Traditional Fluorescent Tubes

Ensure that the luminaire contains a magnetic ballast **C**. In this case, the luminaire will also always have a starter **B**. Valtavalon LED tube is compatible with luminaires containing an electronic ballast only after a luminaire has been rewired. If you are uncertain as to the type of ballast present within the luminaire, consult an electrician or Valtavalon technical support. If the luminaire contains two fluorescent tubes, replace them both at the same time with LED tubes. In two-tube luminaires, ensure that both tubes have their own ballast.

1. Remove the old tubes **A** from the luminaires by spinning the tube until the slots in the luminaire release the pins of the tube.
2. Remove the old starters **B** from the luminaires. Replace the old starter with the red Valtavalon LED starter delivered together with the tube.
3. Install the LED tubes into the luminaire by pushing the pins at both ends of the tube directly into the slots. Gently spin the tubes by hand until the luminaire connector parts lock the tube.

Turn on the power and check that the LED tubes work.



2. Montering

Se först till att strömmen är av och att monteringsutrymmet är fritt från eventuella hinder. Kontrollera också att LED-lysörret kan användas i armaturen. Valtavalon LED-lysör är i första hand avsedda att ersätta traditionella lysör i armaturer som har induktiv drossel, glimtändare och ett T8/T10 lysör. Armaturer med induktiv drossel kan också modifieras så att de lämpar sig för LED-lysör. Om armaturen innehåller en kompensationskondensator ska denna tas bort före montering.

Om man modifierar armaturen, till exempel genom nya kopplingar eller urkoppling av kompensationskondensator, bildas en ny elektronisk apparat och den ursprungliga tillverkarens ansvar för apparaten upphör. Modifieringar får utföras endast av en certifierad elmontör. I dessa fall ska armaturen förses med en modifierationsetikett som fås hos Valtavalon. Kontakta Valtavalon vid oklara fall.

1. Montering av LED-lysör i Valtavalon armaturer

Montera LED-lysören i armaturen genom att trycka in ändarnas stift i de avsedda hållarna/skåror. Vrid fast röret med fingerkraft och se till att de belysande LED-komponenterna riktar mot önskat håll. Om det finns plats för Valtavalon LED-tändare i armaturen, montera den medföljande tändaren **B** på sin plats.

2. Montering av LED-lysör i stället för konventionella lysör

Kontrollera att armaturen har en induktiv drossel **C** och i så fall även en glimtändare **B**. Armaturer som har elektronisk drossel måste modifieras för användning av Valtavalon LED-lysör. Om du är osäker på vilken typ av drossel du har, ska du rådfråga en elektriker eller kontakta Valtavalon. Om armaturen är avsedd för två lysör ska båda bytas ut samtidigt. Kontrollera att alla lysör har en egen drossel.

1. Ta bort de gamla lysörerna **A** från armaturen genom att försiktigt vrida på röret så att lysörret lossnar.
2. Ta bort de gamla glimtändarna **B**. Installera de medföljande röda Valtavalon LED-tändarna i stället för glimtändarna.
3. Montera LED-lysören i armaturen genom att föra in de båda ändarnas stift i de avsedda hållarna/skåror och vrid fast röret med fingerkraft.

Koppla på strömmen och kontrollera att LED-lysören fungerar.

2. Einbau

Vergewissern Sie sich, dass die Lampe ausgeschaltet ist, bevor Sie die LED-Röhre installieren, und dass die unmittelbare Umgebung von Hindernissen befreit ist. Überprüfen Sie außerdem, dass die LED-Röhre für die Lampe geeignet ist. Die Valtavalon LED-Röhre ist als Ersatz für eine herkömmliche Leuchtstoffröhre in einer Lampe konzipiert, in der die elektrische Verdrahtung aus einem magnetischen Vorschaltgerät, einem Starter und einer T8/T10 Leuchtstoffröhre besteht. Sie kann auch in einer Leuchte mit einem elektrischen Vorschaltgerät installiert werden, wenn die Leuchte so neuverdrahtet wird, dass sie mit der LED-Röhre kompatibel ist. Falls die Lampe einen Kompensationskondensator enthält, sollte dieses vor der Installation entfernt werden.

Wenn an der Lampe Änderungen vorgenommen werden, wie zum Beispiel neue Verdrahtung oder Entfernung des Kompensationskondensator, entsteht ein neues elektrisches Gerät und der ursprüngliche Hersteller ist nicht mehr für die Funktionalität des Geräts verantwortlich. Alle Änderungen müssen von einem autorisierten Elektriker durchgeführt werden. Setzen Sie sich bei Unklarheit mit Valtavalon Ltd in Verbindung.

1. Installation in eine Valtavalon LED-Lampe

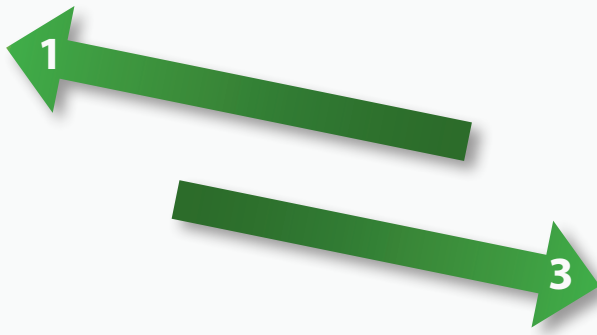
Installieren Sie die LED-Röhren in die Lampe, indem Sie die an beiden Enden der Röhre befindlichen Stifte in die entsprechenden Aussparungen in der Lampe drücken. Drehen Sie unter Anwendung von leichtem Druck die Röhre mit der Hand, um sie zu befestigen. Überprüfen Sie nach der Installation, dass die Leuchtbestandteile in die gewünschte Richtung gerichtet sind. Falls ein Valtavalon LED-Starter benötigt wird, bringen Sie den mit der LED-Röhre gelieferten Starter **B** an der vorgesehenen Stelle an.

2. Austauschen einer Leuchtstoffröhre

Prüfen Sie, ob die Lampe ein induktives Vorschaltgerät **C** enthält. Falls ja, ist ein Starter **B** erforderlich. Die Valtavalon LED-Röhre ist nicht mit Lampen kompatibel, die ein elektronisches Vorschaltgerät enthalten, und die Valtavalon LED-Röhre darf daher in kein solches Gerät installiert werden. Falls Sie sich über die Art des Vorschaltgeräts in der Lampe nicht sicher sind, wenden Sie sich an einen Elektriker oder an den technischen Kundendienst von Valtavalon. Falls die Lampe zwei Leuchtstoffröhren enthält, tauschen Sie sie beide gleichzeitig aus.

1. Entfernen Sie die alten Röhren **A** aus der Lampe, indem Sie die Röhre solange drehen, bis die Aussparungen in der Lampe die Stifte an der Röhre herauslassen.
2. Entfernen Sie die alten Starter **B** aus den Lampen. Installieren Sie den mit der Röhre mitgelieferten LED-Starter.
3. Installieren Sie die LED-Röhren in die Lampe, indem Sie die an beiden Enden der Röhre befindlichen Stifte in die Aussparungen drücken. Drehen Sie die Röhre sachte mit der Hand, bis die Anschlussteile der Lampe die Röhre verriegeln.

Schalten Sie den Strom an und überprüfen Sie, den Betrieb der LED-Röhre.



FIN

3. Valon suuntaaminen

Valtavalon LED-valoputkessa on käännettävät putken päät, jotka mahdollistavat valon suuntaamisen valaisimesta tarkemmin sinne, missä sitä tarvitaan.

1. Tartu kädelläsi putken yläosasta kiinni ja työnnä etusormen ja peukalon voimia käyttäen putken pää noin 2 mm putken suuntaisesti ulospäin, jolloin putken pää siirtyy säätöasentoon.
2. Voit säätää putken päätä nyt pyörittämällä ulommaista putken päätyosaa 4:ään eri vaihtoehtoiseen kohtaan 90 asteen säätöalueella.
3. Kun olet löytänyt sopivan asennon, lukitse valon kulma painamalla putken pää takaisin kiinni. Tämän jälkeen putken päädyn ei pitäisi enää pyöriä.
4. Säädä myös toinen pää putkesta samalla tavalla.
5. Varmista ennen valaisimeen asennusta, että molempien päiden pinnit ovat saman suuntaiset.
6. Kokeile lopuksi valaisimessa, suuntautuuko valo nyt oikein. Mikäli valo vaatii mielestäsi suuntausta, toista vaiheet 1-6.
7. Muista, että voit kääntää putken valaisimessa myös toisin päin, jolloin 90 asteen säätövara on toiseen suuntaan.

ENG

3. Adjusting the light emitting angle

The tube ends of Valtavalo LED tubes can be rotated to direct the light from the luminaire to where it is needed.

1. Hold the tube near to its end and use your forefinger and thumb to push the end cap outwards approximately 2 millimetres in the direction of the tube thus turning the end cap in the adjustment position.
2. You can now adjust the lighting angle, manually rotate the outer tube cap into 4 alternative positions located at 90 degree intervals.
3. Once you have found a suitable angle, lock the end cap by manually pulling inwards until it locks into its position. After this, the tube end cap should no longer rotate.
4. Repeat the process at the other end of the tube.
5. Before installing the tube, make sure that both end caps are adjusted to the same angle.
6. Finally, check that the light is emitted in the desired direction. If the light still requires adjustment, repeat steps 1-6.
7. Please note that the tube can be installed in the luminaire in alternative directions, therefore enabling the light to be emitted in the other opposite direction.

FIN

4. Takuu

Valtavalo G3+/G4 LED-valoputken takuu

Valtavalon LED-valoputkella on 7 vuoden tuotetakuu, joka kattaa kaikki tuotevirheet (5 vuotta + 2 vuoden lisätakuu rekisteröimällä tuotteet osoitteessa www.valtavalo.fi). Takuu ei ole voimassa, jos LED-valoputkea on käytetty Valtavalon käyttö- ja asennusohjeiden vastaisesti. Lue takuusta lisää Valtavalon takuehdoista osoitteessa www.valtavalo.fi.

Ennen reklamointia, tutustu Tuki & ohjeet -osioon osoitteessa www.valtavalo.fi. Jos reklamointiin on aihetta, ota yhteyttä Valtavalon paikalliseen edustajaan tai jälleenmyyjään.

ENG

4. Warranty

Valtavalo G3+/G4 LED tube product warranty

Valtavalo LED Tube has a seven-year (7) product warranty that covers all product faults (5 years + 2 years additional warranty by registering the products at www.valtavalo.com). The warranty is void if the LED tube is not used according to Valtavalo specifications and installation instructions. More detailed information about Valtavalo warranty terms can be found at www.valtavalo.com.

Before reporting a guarantee claim, please have a look at the additional information at www.valtavalo.com/Support. If there is a need for a guarantee claim, please contact your local Valtavalo distributor.

SWE

3. Så riktar du ljuset i önskvärd riktning

Ändarna på Valtavalo LED-lysrör kan vridas och på så sätt kan ljuset riktas i önskvärd riktning.

1. Håll i lysrörets ända och använd tummen och pekfingeret för att skjuta ändkapseln cirka 2 mm utåt så att du kan justera ändkapseln.
2. Justera ändkapseln genom att vrida den yttre kapseln i fyra alternativa positioner inom 90 graders vinkel.
3. När du hittat en lämplig vinkel, lås ändkapseln genom att trycka den inåt. Ändkapseln är då låst i önskad position.
4. Justera den andra änden på samma sätt.
5. Säkerställ att de båda ändkapslarna är i samma vinkel innan du monterar lysröret i en armatur.
6. Testa till slut lysröret i armaturen så att ljuset riktas i önskad riktning. Upprepa vid behov stegen 1-6.
7. Observera att lysröret även kan installeras tvärtom i armaturen och att ljuset därmed riktas 90 grader åt andra hållet.

DEU

3. Einstellen des Beleuchtungswinkels

Die Richtung des von der Valtavalo LED-Röhre ausgestrahlten Lichts kann per Hand eingestellt werden.

1. Halten Sie die Röhre nahe am Ende fest und drücken Sie die Endkappe mit Daumen und Zeigefinger etwa 2 mm nach außen, so dass die Endkappe in Einstellungsposition steht.
2. Um den Beleuchtungswinkel einzustellen, drehen Sie die Endkappe per Hand in eine von 4 alternativen Positionen, die in 90 Grad Winkeln zueinander stehen.
3. Nachdem Sie einen geeigneten Winkel erreicht haben, verriegeln Sie die Endkappe, indem Sie sie mit der Hand nach innen ziehen, bis sie in die Position schnappt. Hiernach sollte sich die Endkappe nicht mehr bewegen.
4. Wiederholen Sie den Vorgang am anderen Ende der Röhre.
5. Vergewissern Sie sich vorm Installieren der Röhre, dass beide Endkappen auf denselben Winkel eingestellt sind.
6. Testen Sie schließlich die Röhre in der Lampe und prüfen Sie, ob das Licht in die richtige Richtung ausgestrahlt wird. Falls nicht, wiederholen Sie die Schritte 1-6.
7. Bitte beachten Sie, dass sich die Röhre mit verschiedenen Ausrichtungen in die Lampe installieren lässt, sodass das Licht auch in die entgegengesetzte Richtung ausgestrahlt werden kann.

SWE

4. Garanti

Garanti för Valtavalo G3+/G4 LED-lysrör

Valtavalo LED-lysrör beviljas sju års produktgaranti som täcker alla produktfel under denna tid (5 års garanti + 2 år när du registrerar produkterna på www.valtavalo.com). Garantin upphör att gälla vid om LED-lysröret använts på ett sätt som strider mot Valtavalo Ab:s bruks- och monteringsanvisningar. Närmare information om garantin finns på www.valtavalo.com.

Innan du reklamerar ber vi dig ta del av avsnittet Support på www.valtavalo.com. Om det finns orsak att reklamer, ska du kontakta Valtavalo representant eller återförsäljare på din ort.

DEU

4. Garantie

Valtavalo G3+/G4 LED-Röhre Produktgarantie

Die Valtavalo LED-Röhre hat eine siebenjährige Produktgarantie, die sämtliche Produktfehler abdeckt (5 Jahre + 2 Jahre zusätzliche Garantie, wenn das Gerät unter www.valtavalo.com registriert wird). Die Garantie entfällt, falls die LED-Röhre nicht ihren Spezifizierungen und Anweisungen entsprechend benutzt wird. Lesen Sie mehr über die Garantiebedingungen von Valtavalo unter www.valtavalo.com.

Machen Sie sich vor einer Reklamation mit den Support- & Anweisungsabschnitten unter www.valtavalo.com vertraut. Bei Grund zur Reklamation, kontaktieren Sie den Valtavalo-Vertreter oder Wiederverkäufer vor Ort.

